

Register Samm. Nr. / *Registro racc. n.* **20** vom / del **28/03/2017**

Autonome Provinz Bozen

*Provincia Autonoma di Bolzano*

Abteilung 11 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten

*Ripartizione 11 - Ufficio Affari amministrativi*

Niederschrift über das Verhandlungsverfahren zur Vergabe folgender

Architektur- und Ingenieurdienstleistungen - **2° Sitzung.**

**Generalplanung und Planung des Ausführungsprojektes und die**

**Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase**

für das Bauvorhaben:

**Außerordentliche Instandhaltung und Erneuerung der Fachoberschule für**

**Bauwesen „A. und P. Delai“ und der WFO „C. Battisti“ in Bozen – Baulos**

**1 – Sanierung der Bäder. 22.02.008.149.01/150.01**

*Verbale della procedura negoziata per l'appalto del seguente servizio attinente*

*all'architettura ed all'ingegneria – **2° seduta.***

***Progettazione generale e progettazione esecutiva e il coordinamento della***

***sicurezza in fase progettuale***

*per l'opera:*

***Manutenzione straordinaria e ammodernamento dell'ITCAT „A. e P. Delai“***

***e dell'ITE „C. Battisti“ a Bolzano – Lotto 1 – Risanamento dei bagni.***

**22.02.008.149.01/150.01**

**Tabaus Nr. / n.:**

**5/2017**

**Einheitscode / Codice CUP:**

**B43B01000030003**

**Code / Codice CIG:**

**69627399FB**

Am 28.03.2017 mit Beginn um 09:30 Uhr wird in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, Zimmer Nr. 424 des Landeshauses 2 die öffentliche Sitzung für die Vergabe des oben genannten Verhandlungsverfahrens fortgesetzt, welche am 21.03.2017 begonnen hat (siehe Protokoll Nr. 18).

*Il 28.03.2017 con inizio alle ore 09:30 in Bolzano, piazza Silvius Magnago 10, nella stanza n. 424 del Palazzo provinciale 2, viene ripresa la seduta pubblica per l'affidamento della procedura negoziata di cui sopra, iniziata in data 21.03.2017 (vedasi verbale n. 18).*

Die Aufgaben der Wettbewerbsbehörde werden wahrgenommen von:

*Le funzioni di autorità di gara sono esercitate da:*

- R.A. / Avv. Lara Boccuzzi, geschäftsführende Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten, als Bevollmächtigte des Abteilungsdirektors der Abteilung Hochbau und Technischer Dienst / - *direttrice reggente dell'Ufficio Affari amministrativi, delegata dal Direttore della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico;*

Als Zeuge fungieren:

*La funzione di testimoni è assunta da:*

- Dr. Gianluigi Tebano, Mitarbeiter des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten / - *funzionario dell'Ufficio Affari amministrativi;*
- P.i. Luca Carmignola, Angestellter des Amtes für Hochbau West 11.2, welcher auch die Funktion des Verfahrensverantwortlichen (RUP) erfüllt / - *funzionario dell'Ufficio edilizia ovest 11.2, il quale esercita anche la funzione di RUP;*

Dr. Gianluigi Tebano übernimmt die Funktion des Protokollführers / - *assume la funzione di redigere il processo verbale.*

Anwesend:

1. ARCH. FRANCESCA DE ZORDO, bevollmächtigt von ARCH. LUCA ZANGIROLAMI und
2. ARCH. DARIO CAGOL.

Presente:

1. ARCH. FRANCESCA DE ZORDO, delegata dall'ARCH. LUCA ZANGIROLAMI e
2. ARCH. DARIO CAGOL.

Die Wettbewerbsbehörde eröffnet die Sitzung und erklärt, dass infolge einer genaueren Überprüfung des Ausschlusses der in der Tabelle 1 angegebenen Wirtschaftsteilnehmer festgestellt wurde, dass dieselben in der vorgelegten Anlage A keine Angestellte angegeben haben und die in der Tabelle 1 angegebenen Wirtschaftsteilnehmer somit nicht auszuschließen sind, da im Einladungsschreiben, Seite 24, die Angabe der betriebsinternen Sicherheitskosten vorgesehen ist, sofern der Wirtschaftsteilnehmer Angestellte beschäftigt:

*L'autorità di gara apre la seduta e dichiara che a seguito di un esame più approfondito dell'esclusione degli operatori economici indicati alla Tabella 1 è emerso che gli stessi nel proprio Allegato A non hanno indicato di avere dipendenti e che pertanto gli stessi non sono da escludere in quanto nella lettera di invito, pagina 24, è prevista l'indicazione del costo della sicurezza aziendale nel caso in cui l'operatore abbia personale dipendente:*

<b>TABELLE / TABELLA 1</b>	
1.	ARCH. DARIO CAGOL namhaft gemachter Beauftragter einer von den nachstehenden Subjekten noch zu bildenden Bietergemeinschaft

	<i>/ mandatario designato del raggruppamento temporaneo non ancora costituito dai seguenti soggetti</i> ARCH. DARIO CAGOL; ING. THALER SRL – ING. REINHARD THALER; ING. FRANCESCO CURRÒ DOSSI und <i>/ e</i> STUDIO ASSOCIATO D'INGEGNERIA - ING. ALBERTO ARDOLINO
2.	ARCH. ITTA MAURER namhaft gemachter Beauftragter einer von den nachstehenden Subjekten noch zu bildenden Bietergemeinschaft <i>/ mandatario designato del raggruppamento temporaneo non ancora costituito dai seguenti soggetti</i> ARCH. ITTA MAURER; STUDIO THERMOPLAN - PER.IND. CHRISTIAN DEMETZ und <i>/ e</i> STUDIO STUPPNER FRASNELLI – PER. IND. HELMUTH STUPPNER

Es wird somit der Widerruf der Ausschlüsse, die Wiedenzulassung der ausgeschlossenen Wirtschaftsteilnehmer und der daraus resultierende Widerruf des definitiven Zuschlags gemäß Niederschrift Samm. Nr. 18 vom 21.03.2017 vorgenommen.

*Si procede, dunque, alla revoca delle esclusioni, alla riammissione dei concorrenti esclusi e alla conseguente revoca dell'aggiudicazione definitiva di cui al verbale racc. n. 18 dd. 21.03.2017.*

Die Wettbewerbsbehörde schreitet mit der Öffnung der Preisangebote sämtlicher Wirtschaftsteilnehmer fort und teilt mit, dass die Überprüfung der Dokumentationen sämtlicher Wirtschaftsteilnehmer durchgeführt wurde, die Vorschriftsmäßigkeit der Unterlagen sämtlicher Wirtschaftsteilnehmer festgestellt und somit die Unterlagen sämtlicher Wirtschaftsteilnehmer genehmigt werden.

*L'Autorità di gara procede all'apertura delle offerte economiche di tutti gli operatori economici e comunica di aver effettuato i controlli della documentazione di tutti gli operatori economici, di aver accertato la regolarità della documentazione presentata dagli operatori economici, che pertanto viene approvata per tutti gli operatori economici.*

Die Wettbewerbsbehörde gibt den von sämtlichen Bietern gebotenen Preis, wie aus der, dem Protokoll beigelegten Aufstellung hervorgeht (Anlage 1, welche die Rangordnung der Ausschreibung darstellt), bekannt:

*L'autorità di gara dà lettura del prezzo offerto da tutti i concorrenti, come risulta dalla tabella allegata al presente verbale (Allegato 1, graduatoria della gara):*

Im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 570 vom 31.05.2016 und des Art. 18, Absatz 8 des L.G. Nr. 16/2015, auf welche im Einladungsschreibens Bezug genommen wird, stellt die Wettbewerbsbehörde fest, dass das Angebot des Wirtschaftsteilnehmers ARCH. ITTA MAURER namhaft gemachter Beauftragter einer von den nachstehenden Subjekten noch zu bildenden Bietergemeinschaft ARCH. ITTA MAURER; STUDIO THERMOPLAN - PER.IND. CHRISTIAN DEMETZ und STUDIO STUPPNER FRASNELLI – PER. IND. HELMUTH STUPPNER, welcher einen Gesamtpreis von 32.100,00.- € (ohne MwSt.), entsprechend einem Abschlag von 29,08337 % angeboten hat, das Erste in der Rangordnung ist.

*Ai sensi della Deliberazione della Giunta Provinciale n. 570 d.d. 31.05.2016 e dell'art. 18, comma 8 della L.P. n. 16/2015, richiamati nella lettera d'invito, l'Autorità di gara constata che l'offerta presentata dall'operatore economico ARCH. ITTA MAURER mandatario designato del raggruppamento temporaneo*

*non ancora costituito dai seguenti soggetti ARCH. ITTA MAURER; STUDIO THERMOPLAN - PER.IND. CHRISTIAN DEMETZ e STUDIO STUPPNER FRASNELLI – PER. IND. HELMUTH STUPPNER, che offre un importo complessivo di € 32.100,00.- (I.V.A. esclusa), corrispondente ad un ribasso del 29,08337 %, è la prima in graduatoria.*

Die Wettbewerbsbehörde schlägt daher die Ausschreibung dem ARCH. ITTA MAURER namhaft gemachter Beauftragter einer von den nachstehenden Subjekten noch zu bildenden Bietergemeinschaft ARCH. ITTA MAURER; STUDIO THERMOPLAN - PER.IND. CHRISTIAN DEMETZ und STUDIO STUPPNER FRASNELLI – PER. IND. HELMUTH STUPPNER für den Gesamtbetrag von 32.100,00.- € zu.

*L'autorità di gara procede quindi all'aggiudicazione della gara al concorrente ARCH. ITTA MAURER mandatario designato del raggruppamento temporaneo non ancora costituito dai seguenti soggetti ARCH. ITTA MAURER; STUDIO THERMOPLAN - PER.IND. CHRISTIAN DEMETZ e STUDIO STUPPNER FRASNELLI – PER. IND. HELMUTH STUPPNER per l'importo complessivo pari ad € 32.100,00.-.*

Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser nach der Überprüfung der vorgesehenen allgemeinen und besonderen Teilnahmevoraussetzungen und nach dem darauffolgenden Vertragsabschluss für die Verwaltung verbindlich wird.

*L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente il concorrente aggiudicatario, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale con la stipulazione del contratto in seguito alla verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale.*

Die Wettbewerbsbehörde verfügt, dass die Mitteilung über den endgültigen Zuschlag laut Art. 76 Abs. 5 GvD Nr. 50/2016 innerhalb von fünf Tagen ab heute übermittelt wird.

*L'autorità di gara dispone che la comunicazione relativa all'aggiudicazione definitiva ex art. 76 c. 5 d.lgs. 50/2016 venga trasmessa entro cinque giorni da oggi.*

Dieser Niederschrift werden folgende Anlagen beigelegt:

*Al presente verbale vengono allegati:*

1.	Aufstellung der Rangordnung; <i>graduatoria.</i>
----	---

Die Wettbewerbsbehörde / *L'autorità di gara*

R.A. / Avv. Lara Boccuzzi

Der Zeuge / *Il testimone:*

P.i. Luca Carmignola

Der Zeuge und Protokollführer / *Il testimone e incaricato di redigere il processo*

*verbale*

Dr. Gianluigi Tebano